

かわらばん 12月号

第5回異文化理解講座「微笑みの国タイ」

大平悦子さん

11月26日(日)に行われた「タイ異文化理解講座」に参加しました。今年の春、上越市に引っ越してからは、これまでのように頻りにサロンで会員の皆さんや国際大学の学生さんと会えないので、イベント参加の折は、わくわくしながら魚沼に向かってほくほく線沿いに車を走らせます。

私は特に「タイ好き」というわけでもないのですが、今年の夏、夢っくすの仲間と3度目のタイ旅行をしたばかり。今年のバンコクはプミポン国王の在位60周年を祝うムードに溢れ、月曜日生まれの国王の誕生色である黄色いシャツを着ている人がたくさんいました。調子に乗ってそのシャツを買ってきたので、ここぞとばかり、それを着て参加しました。

会場にはタイの留学生9人がタイ料理を作り終え、民族衣装を着て迎えてくれました。開始はまず、トムヤンクンなどお楽しみの料理から。本場の味が好評で、私がおかわりしようと思った時にはもう残ってなくてちょっとショック。食事の後は留学生たちがタイの文化、歴史、観光地、料理、祭りやタイ語について、パワーポイントを使って説明してくれました。タイは「微笑みの国」と言われていますが、それは怒ったり苛立ったりせず、常に穏やかに過ごす方が物事がうまくいくという考えからきているという話が印象的でした。指先までしなやかな動きのタイダンス、男性の迫力ある剣のパフォーマンス、プレゼントつきのクイズコーナーなど、盛りだくさんのメニューでタイを満喫した半日でした。夢っく



●写真右が大平悦子さん

タイの留学生、ラチさんからのレポート

第5回異文化理解講座を企画実行していただいた学生さんのひとり、ラチさんにレポートを書いていただきました。

November 26, 2006 was the day we had the good opportunity to give presentation about Thailand to local Japanese people at Working Women's House behind Urasa station. We were quite surprised to know that there were many Japanese people interested in Thailand and many of them had even already traveled to Thailand. Although we have been very busy with studying, we were still very glad to organize this event. We have prepared most popular Thai dishes, performances and the presentation related to Thailand in many aspects such as demography, Thailand's tourist attraction, Thai foods, Thai language etc. Although local people may not be familiar with our food, it seemed to me that all

dishes including Tom Yam Kung, Fried Chicken with Cashew Nuts and Pumpkin in Coconut Milk were well accepted by Japanese because they all ran out very fast! Most of our guests listened to the presentation very carefully and some of them even took notes all the time we presented. At the end of the presentation we did the quizzes and



●タイのダンスを披露



すでは、国際大学の留学生との交流を中心に、日本の片隅に居ながらにしていろいろな国の人と出会い、異文化に触れることができます。私も4年前の入会したての頃は、英語もろくに話せず、初めてサロンで留学生の隣に座ってドキドキして変な汗をかいていたものですが、言ってみれば「パスポートのいらない、お金もかからない海外旅行気分を手軽に楽しめる場所」です。まだ一度も活動に参加したことがない会員さんたち、「最初の一步」がなかなか踏み出せない気持ちはよく分かりますが、こんな恵まれた環境を楽しまなきゃ損ですよ。魚沼を離れて、ますますそう感じます。今後のイベントで新しい顔に会えるのを楽しみにしていますね。



●素晴らしい異文化理解講座を催してくれたタイの学生さんたち。一番右がラチさん。

gave away some Thai souvenirs. I believe that many people can now answer the questions about Thailand and many of them can even speak some easy Thai words we taught on that day such as "Sawasdee", "Kopkun", "Kotot" etc. We were very happy that the event was held successfully. It was our great pleasure to have chance to interact with local Japanese people since we are living in Japan. On behalf of Thai student, I would like to express my gratitude to UMEX for giving us this wonderful opportunity. We also hope we will have another chance to learn more about Japanese language, culture and society.

★～～楽しかった、オープンデー～～★

松本美紀子さん

のどかな田園地帯にポツンと国際大学が、なんでこんな所に大学が？その存在すら知らない見附人24名とオープンデーに参加しました。一緒に行った見附の人たちは、こんなに一度に世界中の留学生を見る事も、珍しい外国料理を食べた事も初めてだった事でしょう。国際交流に関心を持ってもらうには、“国際大学のオープンデーを見に行こう！”という企画 良かったかなあ～とちょっぴり自己満足。10年位前でしたか初めてオープンデーを見た時も、楽しかった事を今でも覚えております。あれから学生やお客様もずいぶん多く感じられました。美味しい料理、楽しいイベント期待通りでしたね。“ずいぶん練習したんだろうな～”と感じとれるパフォーマンス、“前日から仕込みに苦労したんだろうな～”と思わせる各国の料理。学生たちや支援して下さる方々の熱意と情熱が十分伝わるオープンデーでした。10年前と国際大学周辺は、

昼サロンギャザリング

高橋和子さん

去る11月24日、恒例金曜昼サロンギャザリングを開催しました。新入生がすっかりIUJの生活にも慣れて、ギャザリングにも顔なじみの学生さんが沢山来てくれるようになりました。今回は休日に旅行に行っていた学生さんがお土産を持ってきてくれたり、旅先での話で盛り上がりました。食事の後丁度かわら版の発送の日でしたので、授業のない学生さん達がかかわら版の発送作業を手伝ってくれて、あっという間に終わりました。今年はこれで最後のギャザリングになります。

毎回美味しいご馳走を持って来てくださった会員の皆様、本当に有難うございました。また来年1月26日を予定していますので、本年同様宜しくお願い致します。



●写真右が松本美紀子さん

変わっていないように思われますが、日本語の上手な学生が多くなった事に驚きました。大学と地域の交流が盛んに行なわれているのか、日本語指導にUMEX

の皆様のご尽力のお陰なのでしょくか？ 学生たちは本当に幸せな事ですね。大学もない外国人も少ない見附にとって魚沼の皆さんが羨ましいかぎりです。恵まれた環境をどうか有効に活用されますように願っております。また来年のオープンデー楽しみにしております。



キッズサロン (七五三)

高波香苗さん

11月23日(木) 勤労感謝の日に行ったキッズサロンでは七五三をしました。当日集まって下さったお母さんと子供達に着物を体験してもらい千歳あめを持って記念撮影をしました。子供達はもちろんのこと、お母さん達も初めて着物を着るという方が多く、とても嬉しそうな笑顔が沢山見られました。子供達は、普段着慣れない着物を着て、草履、小物をつけると何だかとても緊張した様子でしたが、それも束の間、着物を着たまま大はしゃぎで走り回ったりと、大興奮の中で全員が順番に着る事ができました。



I want to speak English!!

(英語ができない私の英会話教室体験記)

山田利美さん

水曜の午前10時40分、私の楽しみにしている英会話の授業が始まります。クラスの始まりは意気揚々なのですが、帰りは自分の英語力の無さに落ち込んで帰る事もしばしばです。

今年の春から夢っくすの英会話教室に前期と後期に参加しました。英語ができない私。でも夢は英会話ができるようになること。夢っくすでは3ヶ月10回のレッスンで五千元。「安い!」と申し込みました。頭の中でペラペラと英語を話す自分を想像して・・・

前期はフロリダ出身の男の先生でした。先生は日本語がほとんどわかりません。クラスは英語only。先生から聞こえてくるのは「あうわれろれろお～」という音。つまり何を言っているのかさっぱりわかりません。クラスの優しい仲間にも助けをもらいながらなんとか10回通い通せました。終わってみると少しずつ聞き取れるようになってはいるではありませんか!しかし、話せないまま前期が終了してしまいました。

そして後期へ。先生は韓国出身の明るくお話の楽しい女性です。ポイントを押さえ、熱心にわかりやすく教えていただきました。毎回必ず宿題があり、課題をスピーチします。しかし、私はまだ英語を話すことができません。課題はそんな私の良い訓練になりました。正しくはないかもしれませんが、簡単な

英語で言いたいことを表現するとなんとなく文ができてきます。発表をして先生から直してもらい、とても勉強になりました。まだまだ思うように話すことはできませんが、頭の中で英文を考えるきっかけをもらいました。クラスの方は経験豊かで英語が上手な方ばかり。私の憧れです。英会話だけでなく素敵な方々に出会えたことも貴重な体験になりました。

クラスメートの方に「どうやって英語が話せるようになりましたか?」と聞いたら「話さなければならぬ状況にいたから、伝えようととにかく話しました。」との事。会話のチャンスを作り、練習、練習、練習が英会話習得の近道みたいです。夢っくすでチャンスをもらいながら、これからも英語を鍛えていきたいと思っています。



●水曜日風の英会話クラスの皆さん

日本語チューターペア紹介

若井久子さんとスニットさん

11月末からチューターをさせて頂いている若井です。9月にタイから来たスニットさん。とても可愛らしい方と、週一回おしゃべりしています。私が英語が全くわからず、伝わらない事があり、「英語がわからなくてごめんね。」と言うと、「私は、日本語の勉強したいから、久子さんは、日本語でいいです。」と優しい…どうしても伝わらない時は、二人笑って話題を変えます。私も英語を勉強したいと思いまし



た。良い刺激を受けています。12月12日にお友達と一緒にラーメンを食べに行きました。ぎゅうぎゅうに乗り込んだ車内もおしゃべりがはずみ、日本に来て

間もないのに日本語が上手で感心しました。ラーメンも皆で味見させてもらったりと、楽しい時間を過ごしました。皆さん寒いのが苦手ですが、今度は国際雪合戦に誘ってみようかと思います。私にも出来る事がまた一つ見つかりました。すてきな出会いと、たくさんの笑顔に感謝いたします。



●若井さん(左)とスニットさん

今後の予定

●新年会

日時：1月28日(日)
12:00~14:00

会場：夢想堂
(ケアハウス
鈴懸となり)

連絡先：080-6564-6833
担当：久保田

日	月	火	水	木	金	土
12/17	18	19 夢っくすサロン	20	21	22	23
2007年1月8日まで夢っくすサロンはお休みです						
24 クリスマスイブ	25 クリスマス	26	27	28	29	30
31	1/1 元旦	2	3	4	5	6
7	8	9 夢っくすサロン開き	10	11	12 夢っくすサロン	13
14	15	16 夢っくすサロン	17	18	19 夢っくすサロン	20

★★会員紹介コーナー★★
No.314 丸山キヨ子さん



●丸山さん（左）とチューターペアで台湾からの留学生のケニーさん

From 事務局

●2006年度夢っくすサロンは昼・夜共に12月19日（火）までです。2007年度は1月9日（火）から開始となります。その間、夢っくすサロンはお休みになりますので、ご注意ください。なお、日本語チューター等夢っくすの活動でのサロンの使用は可能です。

●国際大学に来校される際には必ず会員証を首に提げて、守衛の方から会員であることが直ぐに判るようにして頂きますようお願いいたします。

①一番行きたい国②興味のある言語③趣味や特技④夢っくすでやってみたいことは？⑤今やっている国際交流⑥一言どうぞ！

①スペイン（娘と一緒にガウディの建築を見たい）②英語・中国語③手話④とにかく色々な行事に参加すること⑤日本語チューター（台湾の学生さん）⑥この会で大勢の人と知り合える機会を得たい。

新会員のご紹介

No.323 黒岩 秩子さん 南魚沼市

No.324 丸山 渡さん 十日町市

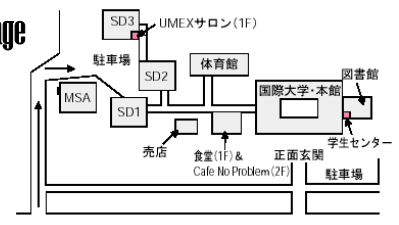
★よろしくお願ひします★

ホームページもご覧ください
<http://www.umex.ne.jp/>

うおぬま国際交流協会

UONUMA Association for Multicultural EXchange

〒949-7277
新潟県南魚沼市国際町777番地
国際大学内 UMEX事務局国際交流サロン
TEL/FAX: 025-779-1520
E-Mail: office@umex.ne.jp
URL: <http://www.umex.ne.jp/>



担当者連絡先

サロン 高橋:025-773-3123 イベント 久保田:080-6564-6833
多言語支援/外国語 柳瀬:025-792-0888 日本語 関矢:090-7803-7983
研修 井口:090-5329-8234 事業 武田:090-3648-4862
広報 森山:090-6945-9402 事務局 025-779-1520

【編集後記】

今年も残すところ十日あまり。IUJは冬休みに入り、旅行に里帰りに、学生さんたちが次々と旅立っているようです。しばらくの間、大学内がさみしくなりますね。南半球出身の学生さんたちは、冬から夏への里帰り。真夏のさんさんとした太陽の下、魚沼の雪を懐かしく思ってもらえるでしょうか？…思わないだろうなあ（笑）
(渡邊)